



IOM International Organization for Migration
OIM Organisation Internationale pour les Migrations
OIM Organización Internacional para las Migraciones

DIALOGUE INTERNATIONAL SUR LA MIGRATION 2010 MIGRATION ET MUTATIONS SOCIALES

ATELIER D'INTERSESSION SUR

SOCIETES ET IDENTITES : LES INCIDENCES MULTIFORMES DE LA MIGRATION

19 - 20 juillet 2010

ORDRE DU JOUR FINAL

19 juillet 2010 Première journée	
9h – 10h	<i>Enregistrement</i>
10h – 10h10	REMARQUES DE BIENVENUE <ul style="list-style-type: none">• William Lacy Swing, Directeur général, Organisation internationale pour les migrations
10h10 – 10h40	ALLOCUTION DE L'ORATEUR PRINCIPAL <ul style="list-style-type: none">• Peggy Levitt, Professeur et Présidente du Département de sociologie, Wellesley College
10h40 – 11h	MISE EN SITUATION <ul style="list-style-type: none">• Administration de l'OIM <p><i>Cet atelier a pour but d'aider les décideurs et les praticiens du monde entier à analyser les transformations induites par les migrations dans leur société et d'en débattre. Conformément au thème principal du Dialogue international sur la migration 2010, « Migration et mutations sociales », la priorité sera donnée aux aspects sociaux, politiques et culturels, et non aux aspects économiques. L'exposé de l'Administration de l'OIM réexaminera les notions qui entourent traditionnellement les relations entre les migrants et la société, afin d'élargir le débat aux questions plus générales des mutations sociales et démographiques qui se produisent dans les sociétés des pays d'origine et de destination, et du rôle de la migration dans ces mutations. Il mettra en lumière les tendances et les aspects qui appellent une attention particulière, en posant des questions axées sur les politiques pour ouvrir le débat.</i></p>

11h – 13h	<p>Session I : Les relations complexes entre les migrants et la société</p>
	<p><i>Comment les sociétés vivent-elles les changements liés aux migrations ? Comment les assument-elles ? Rares sont les sociétés dans le monde qui ont été des entités statiques ou qui peuvent prétendre rester immuables. Les mutations sociales provoquées par une mobilité interne et internationale de plus en plus complexe, pour ne citer qu'un facteur parmi d'autres, placent un grand nombre de sociétés face à des questions fondamentales sur l'identité, l'appartenance et la cohésion, et les amènent à chercher de nouveaux moyens d'y répondre. De nombreuses sociétés sont caractérisées par une diversité culturelle, ethnique et religieuse croissante, tandis qu'ailleurs la migration de sortie peut induire des changements sociaux structurels. La diversification des schémas migratoires signifie qu'un nombre croissant de pays dans le monde sont confrontés à une mobilité plus grande de leur population. Les pays d'immigration traditionnels, ceux qui sont devenus récemment d'importantes destinations pour les migrants, et les pays d'origine formulent tous diverses mesures de politique pour répondre à ces changements. Le but de cette session d'introduction et, plus généralement, de l'atelier est de susciter une réflexion et des initiatives novatrices à l'échelle internationale, nationale et, surtout, locale, sur les relations complexes entre les migrants et les sociétés.</i></p> <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment les nouvelles tendances et dynamiques migratoires déterminent-elles les changements sociaux dans votre société ? • Quels sont certains des aspects fondamentaux des incidences sociales de la migration dans les « anciens » et les « nouveaux » pays d'immigration ? Quels sont les principaux changements sociaux induits par la migration dans les pays d'origine ? • Quelles sortes d'enceintes permettraient d'engager un débat général avec toutes les parties prenantes sur la gestion des relations entre les migrants et leur pays d'origine ou leur société d'accueil ? • Quels types de processus de prise de décisions et d'élaboration de politiques au niveau infranational, notamment au niveau des gouvernements régionaux et locaux, sont les mieux à même de déboucher sur des résultats positifs ? <p>Modérateur : Anil Kumar Kokil, Sous-Directeur, Ministère des finances et du développement économique, République de Maurice</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ali El Mhamdi, Directeur des affaires consulaires et sociales, Ministère des affaires étrangères et de la coopération, Royaume du Maroc • Peter van Vliet, Sous-Secrétaire, Bureau des affaires multiculturelles, Ministère de l'immigration et de la citoyenneté, Australie <p>Débat général</p>
13h – 14h	<i>Pause de l'après-midi</i>

<p>14h – 15h</p>	<p><i>Manifestation parallèle : Information et sensibilisation des migrants et des communautés d'accueil</i></p> <p>Organisée par la Division Migration de main-d'œuvre et Migration assistée (LFM)</p> <p><i>Cette manifestation parallèle sera l'occasion d'examiner l'importance des orientations et des informations données avant et après l'arrivée pour faciliter l'intégration des migrants. Etant donné que l'intégration est un processus qui commence dans le pays d'origine et se poursuit jusque dans le pays de destination, plusieurs activités réalisées sous les auspices de l'OIM seront présentées, dont le « Modèle nordique d'orientations précédant le départ », ainsi que le rôle des centres de documentation et d'information pour les migrants.</i></p> <p>Veillez noter que cette manifestation parallèle se déroulera en anglais.</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elizabeth Warn, Spécialiste des questions de migration de main-d'œuvre et de développement, OIM, Genève • Pindie Stephen, Responsable de la formation des migrants, OIM, Genève
<p>15h – 18h</p>	<p><u>Session II : Comment réagir face aux idées et aux conceptions erronées sur les migrants et la migration</u></p>
	<p><i>L'image des migrants et de la migration est au cœur de toute relation entre les migrants et la société. La façon dont les migrants, voire ceux qui rentrent chez eux sont perçus dans les pays d'origine et de destination détermine leurs rapports avec les sociétés et les contributions qu'ils peuvent apporter. A l'évidence, il n'existe pas « une » image unique des migrants, de même qu'il n'y a pas « une » expérience unique de la migration. Dans les cas les plus extrêmes, les migrants sont perçus comme une menace ou comme les porteurs des espoirs et des attentes de leur communauté. Pourtant, une image plus réaliste et plus humaine des migrants est fondamentale pour que l'expérience de la migration soit positive et que les relations entre les migrants et la société soient cohésives. Les gouvernements, les médias, les migrants eux-mêmes et la société dans son ensemble contribuent tous à façonner la manière dont les migrants sont perçus, et ont une responsabilité à cet égard. Cette session mettra en relief les acteurs essentiels qui influent sur les perceptions sociales des migrants et de la migration, et dégagera les pratiques permettant de lutter efficacement contre le racisme, la discrimination et la xénophobie, plus particulièrement à l'échelle locale et municipale.</i></p> <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment les décideurs, la société civile et les médias peuvent-ils unir leurs efforts pour déconstruire les « mythes de la migration » et promouvoir une image plus réaliste et plus positive des migrants et de la migration, dans les pays d'origine et de destination ? • Quelles pratiques efficaces ont été mises en place, à l'échelle nationale et locale, pour lutter efficacement contre le racisme et la xénophobie à l'égard des migrants ? • Comment les gouvernements peuvent-ils faire en sorte que les migrants puissent faire réellement entendre leur voix et qu'il soit tenu compte de leurs opinions dans l'élaboration des différents aspects de la politique sociale qui les concernent ?

	<p>Modérateur : Nicolás Marugán Zalba, Directeur de l'Observatoire espagnol du racisme et de la xénophobie, Ministère du travail et de l'immigration, Espagne</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nora Perez Vichich, Conseillère principale de la Direction des migrations internationales, Direction générale des services consulaires, Ministère des relations extérieures, du commerce international et du culte, Argentine • Chinedu Onyejelem, Rédacteur en chef et éditeur du journal Metro Eireann, Irlande • Sarah Mulley, Chargé de recherche principal, Institute for Public Policy Research, Royaume-Uni • Kenneth Wyne Mutuma, communauté de la Fondation Nelson-Mandela, Afrique du Sud <p>Débat général</p>
	<p><i>Fin de la première journée</i></p>

20 juillet 2010 Deuxième journée	
<p>10h – 12h30</p>	<p>Session III : Soutien aux migrants et à leur famille : femmes migrantes, jeunes migrants et familles de migrants, dans le contexte social plus large</p>
	<p><i>La migration peut avoir d'énormes répercussions sur les structures et la dynamique familiales. La séparation des familles, les familles « mixtes » ou multilingues, l'évolution des rôles dévolus à l'homme et à la femme et aux générations, ou encore les conflits intergénérationnels qui naissent, par exemple, de divergences de vues entre parents et enfants face à des questions relatives au mode de vie ou à l'identification avec le pays d'origine ou de destination sont quelques-unes des réalités d'aujourd'hui. Dans ce contexte, il est donc fondamental de procéder à des analyses nuancées des besoins des différents groupes de migrants et d'y apporter des réponses adaptées, en particulier en ce qui concerne les femmes, les jeunes et les enfants, sans oublier les migrants âgés, surtout dans les nombreux pays qui ont une longue histoire migratoire. A travers le prisme de la famille, cette session débattrà de questions sociales plus générales, notamment de la santé, du rôle de l'homme et de la femme, des besoins des enfants et des jeunes, et de l'intégration dans les sociétés d'accueil. Comme dans d'autres sessions, l'accent sera mis sur les mesures pratiques prises par les parties prenantes à tous les niveaux de la société et des instances d'élaboration des politiques.</i></p> <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelles sont les principales préoccupations que suscitent les enfants et les jeunes migrants, ainsi que les migrants des deuxième et troisième générations ? Comment les décideurs peuvent-ils cibler efficacement ces groupes ? • Comment la « solidarité familiale » établit-elle des liens par-delà les frontières, en particulier sous l'effet de la migration des femmes, et quelles sont les répercussions sociales de ce phénomène et le moyens d'action possible pour y faire face ?

	<ul style="list-style-type: none"> • Comment la migration modifie-t-elle les structures et les relations familiales ? Comment les décideurs politiques peuvent-ils renforcer les effets positifs et atténuer certaines conséquences négatives ? <p>Modérateur : Philippe Boncour, Chef de Division, Dialogue internationale sur la migration, OIM</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salvador Berúmen Sandoval, Directeur de recherche, Centre d'études sur les migrations, Institut national des migrations, Mexique • Glenda Watt, Gestionnaires des stratégies, Services généraux, Conseil de la Ville d'Edimbourg, Royaume-Uni • Mulayka Laura Enriello, Responsable des questions d'éducation, Communauté religieuse islamique italienne (Comunità Religiosa Islamica Italiana CO.RE.IS.) <p>Débat général</p>
12h30 – 13h00	<p>LA VOIX DES MIGRANTS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Natasa Marjanovic
13h00 – 14h00	<i>Pause de l'après-midi</i>
14h00 – 15h00	<p><i>Manifestation parallèle : Encourager la participation des jeunes migrants : Le rôle des organisations de la jeunesse</i></p> <p>Organisée par le Forum européen de la Jeunesse</p> <p><i>Cette manifestation parallèle sera l'occasion d'examiner les obstacles qui entravent la participation des jeunes migrants, notamment dans le secteur du travail auprès des jeunes. S'appuyant sur l'expérience acquise par le Forum européen de la Jeunesse dans le domaine de la migration et de l'intégration, elle sera centrée sur les mesures que peuvent prendre les organisations de la jeunesse traditionnelles et celles plus particulièrement axées sur les migrants pour effectivement remédier à cette situation.</i></p> <p>Veuillez noter que cette manifestation parallèle se déroulera en anglais.</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ben Vanpeperstraete, Membre du Bureau, Forum européen de la Jeunesse • Vanessa Moura Pereira, Associação de Melhoramentos e Recreativo do Talude • Samir Biberovic, Amaro Drom e.V.
15h00 – 17h50	<p><u>Session IV</u>: Renforcement des contributions des migrants à la société : rapatriements sociaux et autres incidences de la migration</p>
	<p><i>Alors que les incidences économiques de la migration retiennent depuis longtemps l'attention des décideurs politiques, les migrants apportent aussi une contribution sociale, politique et culturelle à la société, notamment par le transfert d'idées, de connaissances et de coutumes. Bien qu'il soit difficile de déterminer précisément</i></p>

leur impact, les rapatriements sociaux, moins concrets, tels que les idées et les réseaux innovants, complètent souvent les rapatriements financiers. Dans les pays de destination, également, la présence des migrants a des répercussions qui dépassent largement le cadre du marché du travail, enrichissant, par exemple, la vie artistique et culturelle ou encore l'éducation et la recherche. Cependant, la discrimination, l'exclusion des processus politiques ou l'existence d'obstacles tels que la non-reconnaissance des qualifications professionnelles peuvent considérablement entraver la participation des migrants à la société. Comme beaucoup de leurs contributions sont apportées au niveau communautaire ou municipal, le rôle des autorités locales est particulièrement important. L'objectif de cette session est de mettre en lumière les contributions des migrants à la société et de débattre de moyens novateurs permettant de reconnaître les migrants comme des acteurs légitimes de la vie sociale, culturelle et politique. S'appuyant également sur des éléments examinés lors des sessions antérieures, le débat de cet après-midi visera à tirer des conclusions générales sur les possibilités de renforcer les incidences positives des migrants sur la société dans les pays d'origine et d'accueil.

Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :

- Comment définir les rapatriements sociaux? Quels sont leurs effets bénéfiques et leurs effets préjudiciables ?
- Quelles mesures pratiques peuvent prendre les différentes parties prenantes pour renforcer les contributions et les rapatriements sociaux?
- Quelles mesures concrètes peuvent être prises pour renforcer la participation des migrants à la vie civique et leur intégration au niveau local ?
- Quel rôle jouent l'apprentissage de la langue et le système éducatif pour faciliter les contributions positives et la participation active des migrants dans la société ? Quelles sont les pratiques les plus efficaces qui ont été appliquées à cet égard ?

Modérateur : Arnon Mantver, Président du Conseil d'administration du Centre des migrations internationales et de l'intégration de l'American Jewish Joint Distribution Committee, Israël

Orateurs :

- **Teresita Manzala**, Directrice du centre, Centre national de réintégration des travailleurs philippins de l'étranger, Philippines
- **Deo Nkusi**, Conseiller, Direction générale de la diaspora, Ministère des affaires étrangères et de la coopération, Rwanda
- **Robert Palmer**, Directeur, Directeurat de la culture et du patrimoine culture et naturel, Conseil de l'Europe
- **Florence Laufer**, Responsable des questions migratoires et de l'intégration, Alliance des civilisations des Nations Unies, et
Christine Aghazarm, Administratrice de projet, Département des politiques migratoires et de la recherche, OIM (*présentation commune*)

Débat général

17h50 – 18h00

Synthèse et remarques de clôture

Fin de l'atelier

